Natur comfort®

800 866 866

Pumpa dynamické střídavé terapie systému aktivní dekubitní matrace

PM 210

Návod k použití

Model č.: 9P-051 série

PROSÍM, PŘEČTĚTE SI PŘED POUŽITÍM VŠECHNY POKYNY.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

PŘED POUŽITÍM PROČTĚTE VŠECHNY POKYNY

NEBEZPEČÍ – ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem:

1. Vždy vytáhněte přístroj ze zásuvky bezprostředně po použití.
2. Nepoužívejte během koupání.
3. Neumisťujte nebo neskladujte produkt tam, kde může dojít k jeho pádu nebo k vhození do nádoby nebo potopení.
4. Neumisťujte na vodu ani jiné tekutiny nebo tam, kde by do nich mohl výrobek spadnout.
5. Nesahejte na produkt, pokud spadl do vody. Ihned ho vytáhněte ze zásuvky elektrického proudu.

VAROVÁNÍ – ke snížení rizika popálení, úrazu elektrickým proudem, požárem nebo zranění osoby:

1. Tento výrobek by nikdy neměl být ponechán bez dozoru, pokud je zapojen v elektrické zásuvce.
2. Pokud je produkt používán blízko dětí a invalidů, nebo jimi přímo používán je nezbytný bedlivý dohled.
3. Používejte přístroj pouze pro jeho zamýšlené použití, jak je popsáno v tomto návodu. Nepoužívejte připojení, která nejsou doporučena výrobcem.
4. Nikdy nepracujte s tímto produktem, pokud je poškozen kabel nebo elektrická koncovka, pokud nepracuje správně, jestliže spadl nebo se poškodil, nebo spadl do vody. Obraťte se s výrobkem na servisní středisko k ozkoušení a opravě.
5. Veďte kabel mimo horké povrchy.
6. Nikdy nezakrývejte větrací otvory tohoto výrobku nebo ho neumisťujte na měkké povrchy jako je postel nebo pohovka, kde mohou být otvory zablokovány. Udržujte vzduchové větrací otvory bez prachu, vlasů a podobných částic.
7. Nikdy neupusťte nebo nevkládejte jakýkoli předmět do jakéhokoli otvoru nebo hadice.
8. Zapojte tento produkt pouze do uzemněné zdířky. Viz. Instrukce uzemnění.

SPECIFIKACE POZNÁMKY, UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ:

POZNÁMKA – poukazuje na nějaké doporučení.

UPOZORNĚNÍ – poukazuje na správné pracovní nebo technické postupy, aby se předešlo poškození nebo zničení vybavení nebo jiného majetku.

VAROVÁNÍ – dává výstrahu před potenciálním nebezpečím, které vyžaduje správné postupy nebo praktiky, aby se předešlo zranění osob.

SYMBOLY

„BF“ symbol udává, že tento produkt je v souladu s ochranou proti elektrickému šoku pro typ BF zařízení.

Uzemňovací svorka (pro systém 230V)

Natur comfort®

Provozní uzemnění (pouze pro UL)

Pozor, měly byste si přečíst pokyny!

Likvidace elektrického a elektronického zařízení (WEEE):
Tento produkt by měl být předán do vhodného sběrného místa k recyklaci elektrického a elektronického vybavení. Pro více informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte prosím příslušný místní úřad, službu likvidace domovního odpadu nebo obchod, kde jste si tento výrobek zakoupili.

Třída II (pouze pro UL)

Natur comfort®
Natur comfort®
Natur comfort®
Natur comfort®
Natur comfort®
Natur comfort®

Úvod

Tento návod by měl být používán pro počáteční nastavení systému a pro porovnání účelů.

1.1. OBECNÉ INFORMACE

Tento systém je vysoké kvality a cenově dostupný matracový systém vhodný pro I., II., III.stupeň léčby proleženin a prevenci dekubitů.

Systém byl testován a úspěšně vyhověl následujícím standardům.

CE

EN 60601-1
EN 60601-1-2
EN 55011 třída B
IEC61000-3-2
IEC 61000-3-3

⚠ Pouze pro Taiwan a Kanadu

E228589
53DG

CLASSIFIED C UL US

Lékařské vybavení – vzduchová pumpa s ohledem na elektrický šok, požár a mechanická rizika pouze v souladu s UL60601-1 a CAN/CSA C22.2 č.601.1

1.2 ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento produkt je určen k pomoci a snižování výskytu dekubitů se současnou optimalizací pacientova pohodlí. Také plní následující účely:

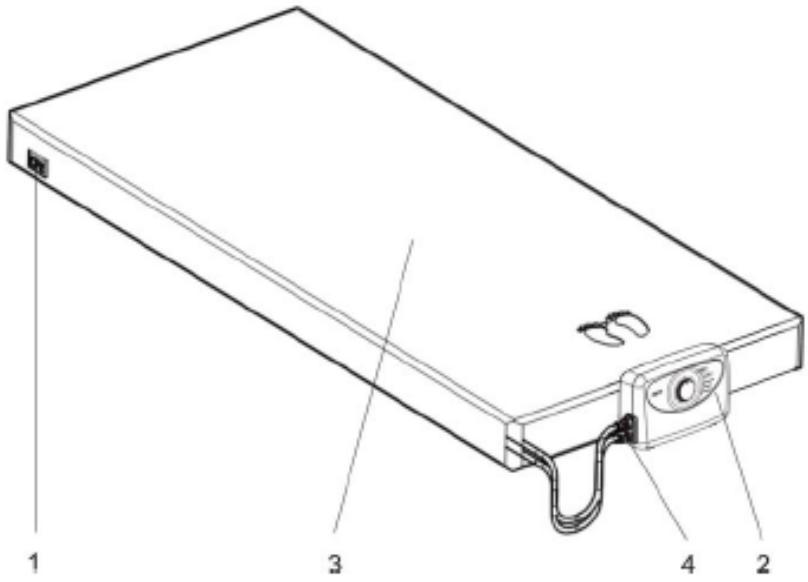
- Individuální domácí péče a dlouhodobá péče o nemocné s otlakovými vředy (dekubity).
- Možnost zvládnutí bolesti předepsaná lékařem.

⚠ POZNÁMKA: Zařízení není vhodné pro použití v přítomnosti hořlavé anestetické směsi se vzduchem nebo s kyslíkem nebo kysličníkem dusným (rajský plyn – pozn. překl.).

Natur comfort®

2. Popis produktu

2.1. PUMPA A MATRACOVÝ SYSTÉM



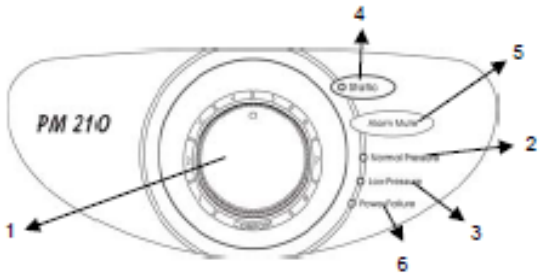
1.CPR (kardiopulmonární resuscitace)
2. Ovládací jednotka pumpy
3. Matracový systém
4. Rychlospojky

2.2 OVLÁDACÍ JEDNOTKA PUMPY

Přední část
1. Rychlospojky
2. Přední panel

Zadní část
1. Vypínač
2. Síťový kabel
3. Pojistky
4. Vzduchový filtr
5. Nosný držák

2.3 PŘEDNÍ PANEL



1. Otočný regulátor tlaku
Otočný regulátor upravuje objem stlačeného vzduchu. Pokud otočíte knoflíkem po směru hodinových ručiček, tlakový objem bude narůstat. Opačně otočte pro snížení tlaku vzduchu. Vyšší tlakový objem bude pomáhat pacientům s vyšší hmotností. Hodnota nastavení je dána jako kg. Prosím, poraďte se o vhodném nastavení se svým lékařem.
.

2. Indikátor normálního tlaku
Pokud svítí zelená LED kontrolka, tlak uvnitř vzduchové matrace dosáhl přednastavené tlakové hodnoty.

3. Indikátor nízkého tlaku
Pokud svítí LED kontrolka nízkého tlaku, pak tlak uvnitř vzduchové matrace klesl pod normál. Podívejte se prosím do Řešení problémů.

4. Funkce STATIC
Stiskněte modré tlačítko STATIC k dočasnému pozastavení střídavé funkce, pokud je to nutné. Tlak uvnitř vzduchové komůrky bude nařízen na stejnou měkkost. Stiskněte znovu tlačítko STATIC k opětovnému zapnutí střídavého režimu.

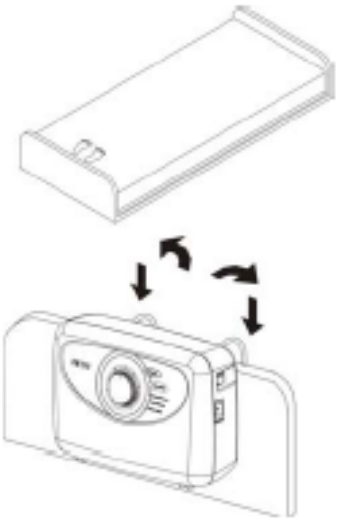
5. Ztlumení alarmu
Stiskněte tlačítko ztišení alarmu k dočasnému vypnutí alarmu nízkého tlaku. V případě, že by tento stav nebyl řešen do 3-5 minut, bude alarm znovu pokračovat v upozornění pacienta.

6. Alarm výpadku proudu (PFA) (doplňkový)
Během situace výpadku elektrického proudu se rozsvítí PFA LED kontrolka a signalizační zvonek upozorní ošetřovatele, aby přijali vhodná opatření. Stisknutím tlačítka ztlumení alarmu budou jak PFA signalizační zvonek tak i LED kontrolka zastaveny v alarmu.

3. Instalace

Rozbalte krabici, abyste zkontrolovali, zda nedošlo k poškození, ke kterému mohlo dojít během přepravy. Pokud jsou zde nějaká poškození, neprodleně prosím kontaktujte vašeho prodejce.

3.1. INSTALACE PUMPY A MATRACE



1. Umístěte matraci nebo podložku na horní stranu rámu postele. Prosím, dejte pozor na to, kde končí nohy.
2. Zavěste pumpu na hrazení postele (tam, kde končí nohy) a seřiďte zadní závěs tak, abyste dosáhli nejsvislejší polohy pumpy, nebo umístěte pumpu na povrch podlahy.
3. Zapojte konektory vzduchových hadic ze vzduchové matrace do jednotky pumpy. Pokud „zacvaknete“ pocítíte nebo uslyšíte zvuk, toto spojení je dokončeno a zajištěno.

⚠ **POZNÁMKA**: Zkontrolujte a ujistěte se, že vzduchové hadice nejsou vylomené nebo zastrčené pod matrací.

4. Zastrčte síťový kabel do elektrické zásuvky.

! POZNÁMKA:

1. Přesvědčte se, že jednotka pumpy je vhodná pro místní napětí elektrického proudu.
2. Zásuvka také slouží k odpojení zařízení.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Pumpa může být použita pouze na matrace doporučované výrobcem. Nepoužívejte ji pro jakékoli jiné účely. (použitý díl: vzduchová matrace)

5. Potom otočte hlavní vypínač do pozice ON.

⚠ **POZNÁMKA:** (pouze pro model s vyšší vzduchovou ztrátou) Během situace výpadku elektrického proudu může ošetřovatel využít transportní čepičky (pouze pro model s vyšší vzduchovou ztrátou) k udržení vzduchu uvnitř nafouknutých vzduchových komůrek zakrytím rychlospojek.

Uzemnění:
Před tím, než je provedeno jakékoli zapojení, měla by být jednotka spojena s ochranným zemním vodičem pomocí hlavního třívodičového kabelu. Hlavní zástrčka by měla být umístěna pouze do zásuvky opatřené ochranným zemním vodičem.

Několik dalších instalačních tipů je uvedeno níže:
Po instalaci by velmi dlouhý síťový kabel, pokud je, měl být úhledně upraven, aby se předešlo jakémukoli náhodnému zakopnutí. ZAŘÍZENÍ by mělo být pevně umístěno v místě, kde umožní uživatelům, lékařům snadný přístup.

4. Ovládání

⚠ **POZNÁMKA:** Vždy si před použitím přečtěte návod k obsluze.

4.1 ZÁKLADNÍ OVLÁDÁNÍ

1. Zapněte hlavní vypínač, který naleznete na přední straně pumpy.

2. Jednotka pumpy dodává vzduch do matrace, vyčkejte alespoň 20 minut, než je matrace nafouknuta.

3. Indikátor nízkého tlaku (žlutá LED kontrolka) bude svítit, pokud matrace není plně nafouknutá.

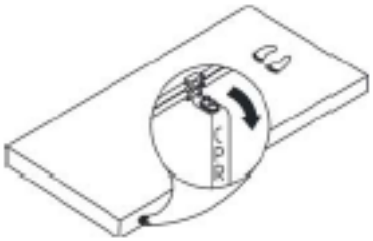
4. Jakmile je příslušný tlak dosažen, indikátor nízkého tlaku (žlutá LED kontrolka) se vypne a automaticky se rozsvítí indikátor normálního tlaku (zelená LED kontrolka) .

5. Podle hmotnosti a výšky pacienta upravte otočným regulátorem nastavení na vyšší úroveň pohodlí bez propružení na doraz, pak bude tlak v matraci pomalu narůstat na určitou hodnotu až je vzduchová matrace připravena k použití.

! POZNÁMKA: Pokaždé, když je matrace prvně nastavena k použití, je doporučováno, aby tlakový otočný regulátor byl nastaven na „MAX“ pro nejrychlejší nafouknutí. Uživatelé mohou poté upravit vzduchovou matraci na požadovanou měkkost.

6. V případě výpadku elektrického proudu, PFA bude signalizovat alarm. Uživatelé jej mohou vypnout tlačítkem ztlumení alarmu.

4.2. CPR



Když je třeba naléhavě provést na pacientovi CPR, vytáhněte rychle CPR ventily pro vypuštění vzduchu z matrace. CPR ventily jsou místěny v místě hlavy po pravé straně matrace. Rychlospojka umístěná vedoucí z jednotky pumpy může být odpojena pro ještě rychlejší vypuštění.

4.3 NASTAVENÍ TLAKU

Uživatelé mohou mechanicky upravit tlak vzduchové matrace na požadovanou měkkost nastavením otočného regulátoru tlaku. Prosím, poraďte se o vhodném nastavení se svým lékařem.

Pacienti mohou ležet na matraci po rozsvícení indikátoru normálního tlaku, ten signalizuje, že tlak je dosažen pro požadovanou měkkost.

⚠ **POZNÁMKA:** Zkontrolujte, zda je vybrán vhodný tlak pohybováním /klouzáním/ jedné ruky mezi vypuštěnými vzduchovými komůrkami a pacientem, abyste cítili pacientovy hýždě. Uživatelé by měli být schopni cítit minimální kontakt.

4.4. FUNKCE INDIKACE NÍZKÉHO TLAKU

Pokud se vyskytne abnormálně nízký tlak, rozsvítí se indikátor nízkého tlaku (žlutá LED kontrolka) spolu se signalizačním zvonkem. Zkontrolujte a ujistěte se, zda jsou všechny konektory řádně spojeny a že jsou správně nainstalovány podle instalačních pokynů.

⚠ **POZNÁMKA:** Pokud je úroveň tlaku konsistentně nízká, zkontrolujte jakékoli netěsnosti (trubic nebo připojení hadic). Je li to nezbytné, odstraňte jakékoli poškozené trubičky nebo hadice. Nebo kontaktujte místního kvalifikovaného prodejce pro opravu.

Indikátor nízkého tlaku bude svítit, dokud se nevyřeší okolnosti závady nízkého tlaku.

4.5 STATICKÝ REŽIM

Stiskněte modré tlačítko STATIC k dočasnému pozastavení střídavého režimu matrace. Opětovným stisknutím tlačítka vrátíte matraci do terapeutického střídavého režimu.

4.6 ZTIŠENÍ ALARMU

Pokud nastane situace nízkého tlaku, jak světlo LED kontrolky, tak signalizační zvonek zvukem upozorní pacienta. Stisknutím tlačítka bude dočasně vypnut signalizační zvonek, aby ošetřovatelé mohli zkontrolovat možné úniky vzduchu.

Pokud situace není vyřešena během 3-5 minut, bude alarm pokračovat ve zvukové signalizaci.

4.7 Alarm výpadku proudu (PFA) (doplňkový)

V případě situace výpadku elektrického proudu bude PFA provádět varování. Uživatelé mohou alarm vypnout stisknutím tlačítka ztišení alarmu.

5. Čištění

Je důležité dodržet čistící postupy před použitím zařízení na lidském těle; jinak pacienti a/nebo lékaři mají možnost získat infekci. Otírejte pumpu vlhkým hadrem napuštěným v jemném čistícím prostředku a chraňte ji před prachem. Pokud jsou používány jiné čistící prostředky, vyberte takový, který nebude mít chemické následky na povrch plastového krytu pumpové jednotky.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Neponořujte nebo nenamáčejte pumpovou jednotku.

Otírejte matraci vlhkým hadrem navlhčeným teplou vodou (nesmí překročit 65°C) obsahující jemný čistící prostředek a chraňte ji proti prachu. Povrch může být tak čištěn použitím chlornanu sodného zředěného ve vodě. Všechny části by měly být před použitím důkladně vysušeny.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte čistící přípravky na fenolické bázi.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Po čištění sušte matraci bez přímého vystavení slunečnímu záření.

Vak na přepravu (je-li k dispozici) by měl být otočen naruby a kompletně setřen použitím desinfekčního roztoku. Nechte ho důkladně vysušit vzduchem. jakmile je vnitřní strana suchá, otočte zpět a vytřete vnější stranu vaku desinfekčním roztokem.

6. Uskladnění

1. K uskladnění rozložte matraci na plochu a v obrácené poloze
2. Rolujte od konce hlavy směrem ke konci nohou.
3. Páska u konce nohou může potom být obepnuta kolem srolované matrace, aby se předešlo rozbalení.

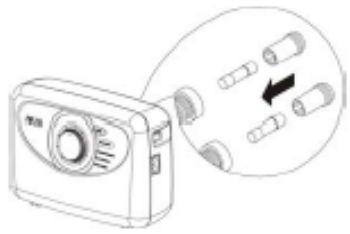
⚠ **POZNÁMKA:** Neohýbejte, nemačkejte nebo neskládejte matrace na sebe.

7. Údržba

7.1. OBECNĚ

1. Zkontrolujte hlavní přívodní kabel a zástrčku, zda zde nejsou odřeniny nebo známky nadměrného opotřebení.
2. Zkontrolujte povrch matrace zda nejeví známky opotřebení nebo poškození. Ujistěte se zda jsou matrace a hadice spolu správně propojeny.
3. Zkontrolujte proudění vzduchu ze vzduchových hadicových spojek. Proudění vzduchu by se mělo střídat mezi každou spojkou každou půlperiodu, pokud je zapnutý střídavý režim.
4. Zkontrolujte vzduchové hadice, zda nejsou jakkoli zauzlované nebo přelomené. Pro výměnu prosím kontaktujte vašeho místního prodejce.

7.2 VÝMĚNA POJISTEK



1. Odpojte hlavní přívodní kabel ze zásuvky, pokud máte podezření na vypálenou pojistku.
2. Sundejte ochranu držáku pojistky pomocí malých šroubováčků.
3. Vložte novou pojistku správné dimenze a umístěte zpátky ochranu držáku pojistky. Pojistka by měla být dimenzována jako typ T1A/250V a schválena VDE.

7.3 VÝMĚNA VZDUCHOVÉHO FILTRU

1. Uvolněte závit z desky vzduchového filtru umístěného na zadní straně pumpy.
2. Filtr je opakovaně použitelný a může být jemně omytý vodou a slabým čistícím prostředkem. Před použitím filtr vysušte.
3. Doporučujeme kontrolovat a vyměňovat filtr pravidelně, pokud je prostředí špinavé.

8. Technický popis

Popis:

Jednotka		Specifikace
Zdroj energie (poznámka: viz. úroveň dimenze na produktu)		AC 120V 50/60 Hz, 0,17 A 20W (pro systém 120V) AC 230V 50/60 Hz, 0,07 A 16W (pro systém 230V)
Hodnota pojistek		T1A, 250V1
Doba cyklu		fixní, nenastavitelná
Rozměry (D x Š x V)		29,1 x 20 x 11,7 (cm) nebo 11.4” x 7.9” x 4.6”
Hmotnost		2.2 kg nebo 5 lb
Prostředí	Teplota	Provoz: 10°C do 40°C (50°F do 104°F) Skladování: -15°C do 50°C (5°F do 122°F) Přeprava: -15°C do 70°C (5°F do 158°F)
	Vlhkost	Provoz: 10% do 90% nekondenzující Skladování: 10% do 90% nekondenzující Přeprava: 10% do 90% nekondenzující
Klasifikace		Třída II s funkcí zem (poznámka: 4)*, Typ BF, IPX0 Použitelný díl: vzduchová matrace Není vhodné pro používání v přítomnosti hořlavých anestetických směsí (není AP nebo APG ochrana)
Matrace		**Specifikace**
Model		5” Overlay
Rozměry (D x Š x V)		200 x 90 x 12,7 (cm) nebo 78.7” x 35.4” x 5”
Hmotnost		5,2 kg nebo 11.4 lb
Rozpětí tlaku		měkké až pevné

POZNÁMKA:

1. Požádejte distributora nebo zástupce pro EU o další technické dokumenty.
2. Popis je také vhodný pro jiné oblasti provozu se stejným energetickým zdrojem.
3. Rozměry a hmotnost matrace jsou udávány bez výplně; výrobce si vyhrazuje právo upravit popis bez upozornění.
4. Uzemňovací svorka slouží jako provozní uzemnění, nechrání zem. (pouze pro UL)

ULOŽTE TYTO POKYNY

INSTRUKCE UZEMNĚNÍ

Tento výrobek by měl být uzemněn. V případě elektrického zkratu uzemněný obvod snižuje riziko elektrického šoku tím, že poskytuje ochranný vodič pro elektrický proud. Tento výrobek je vybaven kabelem, který má uzemňovací vodič s vidlicí s ochranným kontaktem. Vidlice musí být zastrčena do zásuvky, která je řádně instalována a uzemněna.

NEBEZPEČÍ – nesprávné používání vidlice s ochranným kontaktem může mít za následek riziko elektrického šoku.

Jestliže opravujete nebo vyměňujete zásuvku či vidlici je nezbytně nutné nespojovat uzemňovací vodič s jakýmkoli izolovaným plochým terminálem. Vodič s izolací mající vnější povrch zelený s nebo bez žlutých pruhů je uzemňovací vodič.

POZNÁMKA: Jestliže je nutné opravit nebo vyměnit zásuvku, kontaktujte prosím kvalifikovaného elektrikář nebo servisního pracovníka. Ke snížení rizika elektrického šoku v žádném případě neupravujte zásuvku či vidlici.

Poraďte se s kvalifikovaným elektrikářem nebo servisním pracovníkem, jestliže pokynům k uzemnění úplně nerozumíte nebo jestliže jste na pochybách, zda je produkt řádně uzemněn.

Dovozce do ČR, servisní středisko:

Natur comfort distribuce výroba s.r.o., Buštěhradská 282, 272 03 Kladno 3
IČ: 28868030 | DIČ: CZ28868030, společnost zapsaná v OR, vedeném MS v Praze oddíl C, vl.150095

bezplatná linka 800 866 866 tel./fax: 312 243 513 tel./fax: 312 245 379
www.naturcomfort.cz e-mail: info@naturcomfort.cz

Výrobce: APEX MEDICAL CORP., Taipei County, 236, Taiwan